

臺灣俗文學叢話

婁子匡著

出 版 者	印 製 者	經 銷 處	定 價	出 版 期
-------------	-------------	-------------	--------	-------------

東 方 文 化 書 局	臺 北 市 士 林 路 四 二 號	永 明 製 版 有 限 公 司	臺 北 市 敦 煌 書 局	韓 國 ：漢 城 市 通 文 館	日 本 ：東 京 都 東 豐 書 店	香 港 ：中 山 圖 書 公 司	精 裝 20 冊 美 金 九 十 元	郵 費 ：亞 洲 10 % 美 洲 20 %	中 華 民 國 六 十 年 秋 季	內 版 臺 案 字 第 一 七 九 六 號
----------------------------	---	--------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------	--	---------------------------------------	--	---	---	---

The Orient Cultural Service

**422 Fulin Road, Shihlin, Taipei,
Taiwan, Republic of China.**

20 volumes, US\$ 90.00, NT\$ 3,600.00

Postage: Asia 10%

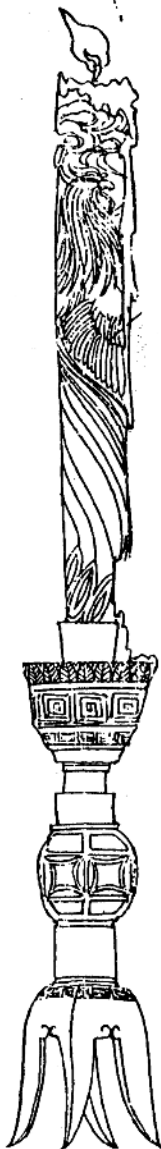
America. Europe 20%

Reprinted: 1971 Summer

庚戌仲夏

國立北京大學
中國民俗學會
民俗叢書

莊嚴題端



**FOLKLORE
AND
FOLKLITERATURE SERIES
OF
NATIONAL PEKING UNIVERSITY
AND
CHINESE ASSOCIATION FOR FOLKLORE**

Editor: Professor Lou Tsu-k'uang

Foreword by

Prof. Wolfram Eberhard

THE CHINESE ASSOCIATION FOR FOLKLORE

扉頁說明

扉頁書名題字，係前任中國國立故宮博物院副院長莊嚴教授的瘦金體手筆。

字旁狹長插圖兩式：一為旗桿；一為燭臺；前者象徵高官晉爵；後者象徵子孫繁昌；兩者如今已成為上代殘存之物，特煩當代畫家陳海虹氏寫真垂遠。

古越婁子匡謹識

五九年三月

(週刊)



叢書型式的
定期雜誌

吳子匡主編 艾伯華合作

A Magazine in Monographs

ORIENTAL CULTURE

(Weekly) 160-600 Pages

Editor

U.S.\$5.00 each

Professor Lou Tsu-K'uang

26 copies, half a year

In collaboration with

U.S.\$130.00

Wolfram Eberhard

52 copies: a year

U.S.\$260.00

悼念

台灣俗文學人

江肖梅先生逝世五年



蔡元清君

江肖梅先生

晏子匡

陳定國君

香山校長

五十四年春

國立北京大學 中國民俗學會 民俗叢書

第一輯

- ① 顧頡剛：吳歌甲集
Ku Chieh-kang: Folksongs from Su-chow. Foreword
by Hu Shih, Chen Chien-shih, Yu Ping-pe, Chien
Yuan-t'ung, Liu Fu.
- ② 馮夢龍：山歌
Feng Meng-lung: Lovesongs During 1368-1646 A.D.
Foreword by Ku Chieh-kang, Hu Shih, Ch'ih
Tang, Hsi Ti, Chien Nan-yang, Wang Yun-sun.
- ③ 鍾敬文：蛋歌
Chung Ching-wen: Folksongs of Tanka. Foreword by
Liu Ta-pei.
- ④ 李金堂：廣東戀歌
Li Chia-fa: Lovesongs from Mei Haka.
- ⑤ 婁子區：越歌百曲
Lou Tzu-k'uang: Folksongs of Shaohsing. Foreword
by Chao Ching-sheng, Sun Hsi-chen.
- ⑥ 佚名：宋人笑話
Anonymous folklorist: Jestbooks, During 960-1276 A.D.
Foreword by Lou Tzu-k'uang, Japan Folklorists.
- ⑦ 趙虎星：明清笑話
Chao Hsi-sing: Jestbooks, During 1368-1911 A.D.
Foreword by Chih Tang.
- ⑧ 張南莊：何典
Chang Nan-chuang: Folk literature with Proverbs.
Explained by Liu Fu, Lou Tzu-k'uang.
- ⑨ 婁子區：巧女和蠢娘的故事
Lou Tzu-k'uang: Tales of Clever and Stupid Girls.
- ⑩ 陳育菴：南洋民間故事
Chen Yu-ung: Folktales of Southeastern Asia.
- ⑪ 婁子區：台灣民間故事
Lou Tzu-k'uang: Folktales From Formosa.
- ⑫ 江介石：動物寓言與植物傳說
Chiang K'ai-shih: Animal Fables & Plant Legends.
Foreword by Lou Tzu-k'uang.
- ⑬ 婁子區：神話與傳說
Lou Tzu-k'uang: Myths and Legends. Illustrated by
Chen Hsi-hung, Ts'ao Chun-yen.
- ⑭ 左玄：養女在台灣
Tso Yuan: Adopted Daughter in Formosa. Foreword
by Lou Tzu-k'uang.
- ⑮ 婁子區：神話靈話
Lou Tzu-k'uang: Essays on Myths.
- ⑯ 鍾敬文：民間文學專號
Chung Ching-wen: Essays on Folk literature.
- ⑰ 顧頡剛：民俗學集論
Ku Chieh-kang: Essays on Folklore.
- ⑱—㉔ 鍾敬文：民間月刊
Chung Ching-wen: Folklore Monthly.

一九七〇年春季出版

國立北京大學 民俗叢書 中國民俗學會

第二輯

- ②②鍾敬文等：民間月刊（民俗學・俗文學雜誌）二冊 四八六面
Chnug Ching-wen: FOLKLORE MONTHLY (2 volumes)
- ②③董作賓：看見地（歌謠研究）周作人序 一五〇面
Tung Tso-pin: STUDIES IN FOLKSONGS OF FIANCE
- ②④臺靜農：淮南民歌（民歌選集）附錄論民歌 一六四面
Tai Ching-nung: FOLKSONGS FROM HUAI-NAN
- ②⑤林培慶：潮州七賢故事（人物傳說集）周作人序 一九二面
Lin P'ei-lu: PERSONAL LEGENDS OF EASTERN CANTON
- ②⑥江紹原：鬚眉爪（民俗叢著）周作人序 二六〇面
Chiang Shou-yuan: FOLKLORE OF HAIR, BEARD & NAIL
- ②⑦②⑧廖子匡：笑話羣（同型異式笑話整理）全二冊 三三四面
Lou Tsu-k'uang: STUDIES IN HUMOROUS TALES
- ②⑨許如中：金門民俗誌（實地採訪筆錄）陳樂序 一六八面
Hsu Ju-chung: EOLKLORE OF KIMMEN, FU-CHIEN
- ③⑩吳漫沙等：婚嫁在中國（婚姻習俗調查）一六八面
Wu Man-sha: MARRIAGES OF CHINESE
- ③⑪林衡道等：北臺灣風物（社會・民俗現狀調查）一七二面
Lin Han-tao: FOLKLORE OF NORTHERN TAIWAN
- ③⑫林蘭：呆女婿的故事（人物笑話集）鍾敬文等校記 二二四面
Lin Lan: TALES OF STUPID SON-IN-LAW
- ③⑬朱鋒：南臺灣民俗（民俗・俗文學校記）一六八面
Chu Feng: FOLKLORE OF SOUTHERN TAIWAN
- ③⑭劉鯉慈：歌謠與婦女（歌謠研究）周作人序 二五二面
Liu Ching-an: THE WOMEN IN FOLKSONGS
- ③⑮李霖燦：金沙江情歌（雲南歌謠調查）一八二面
Li Lin-ts'an: LOVE-SONGS OF KIM-SHA RIVER
- ③⑯③⑰③⑱雪如：北平歌謠集（歌謠實錄）二二二面
Hsueh Ju: FOLKSONGS FROM PEKING
- ③⑲④⑰李景漢等：定縣秧歌選（民間戲劇選集）翟菊農序 全四冊 一〇七八面
③⑳④⑱ Li Ching-han: FOLKPLAYS OF TING-HSIEN (4 volumes)

一九七一年春季出版

國立北京大學 民俗叢書 第三輯

中國民俗學會

- ① 蛋民調查・研究 (田野・書室工作實錄) 296P.
伍銳麟・陳序經採訪著述
- ② 西南采風錄 (湘、黔、滇橫貫民族民俗調查) 224P.
劉光吉訪述，朱自清、黃钰生、聞一多撰序
- ③ 青海風土記 (中國北部邊疆調查) 120P.
楊希堯訪述，林競、周希武撰序
- ④ 雲南楚民唱詞集 (邊疆楚歌四年譯錄) 240P.
張鏡秋採譯，徐嘉瑞撰序
- ⑤ 摩些族的經典研究 (邊民信仰研究) 350P.
李霖燦訪述錄・繆譯
- ⑥ 北平東嶽廟調查 (古城俗信研究資料) 218P.
葉邦立訪述 附圖十一幅
- ⑦ 上海風土雜記 (四十年前上海風貌) 120P.
上海信託公司採編 附圖：上海市建築物等
- ⑧ 中國神話研究 (研究中國神話第一集)
玄 殊 著 二冊、上冊118P.，下冊120P.
- ⑨ 中國歷代民俗考 (中國上代民俗考釋) 250P.
陳 漢 章 編 著
- ⑩ 俗文學專號 (文史雜誌復刊專輯) 136P.
顧頡剛主編，隋樹森等執筆，鄭振鐸題署
- ⑪ 臺灣俗文學叢話 (中原、臺灣民俗比較研究) 184P.
姜 子 匡 著
- ⑫ 江南民間情歌集 (華中男女戀情選萃) 120P.
李 白 英 採 編
- ⑬ 太陽和月亮 (廣東民間故事集) 128P.
清水編集，周作人題署，羅香林等撰序
- ⑭ 客家俗文學 (臺灣客家民間故事集) 160P.
周 青 梅 採 編
- ⑮ 粵謳・再粵謳 (兩粵廣東潮州情歌選) 186P.
招子庸、香遠子採輯，許地山評介
- ⑯ 仙 盤 (西湖駕家約中國童話集) 230P.
彭 聖、如 編 著
- ⑰ 婦女與兒童 (女信・孩俗雜誌合刊) 156P.
曹聚仁主編，顧頡剛、鍾敬文、秋子等撰稿
- ⑱ 中國廿省兒歌集 (俗文學兒童新教材) 382P.
黎錦暉、吳應雲、李 寶 編 二冊

Essays on Taiwanese Folk literature

by

Lou Tsu-k'uang

THE ORIENT CULTURAL SERVICE

422 FULIN ROAD, SHIH LIN TAIPEI, FORMOSA, CHINA

目次

臺灣俗文學研究上

1

怪兄弟

4

巧婦諱名

14

三個難題

18

翁翁臨終

31

戲弄賣蛋人

34

三句半詩

38

醫治駝背

43

寒暑寶衣

49

騙人上當

52

虎爺由來

56

埋葬遺屍

60

點石化金

65

臺灣俗文學研究下

73

雷母的由來

77

人變媽蟻

83

虎姑婆

95

臺灣俗文學與聊齋誌異

107

國性龍和古祖

110

卓肇昌和宋壽等

113

虎爺和趙城虎

118

樹蓮和馬仙

122

畫翁和祝翁

131

紙妻和鬼妻

134

聽香和聽鏡

141

牛皮地與紅毛氈

144

狐伴和酒友

147

栽桃和種李

152

索引

161

代跋(俗文學間講)

183

前言

年來文化界人士常常著筆爲文，證說臺灣和大陸的關係的不可分。我以爲這是當然的事：因爲從兩地底文化本質上看，處處表現出兩者有血緣文化關係的存在；從而更可以發現有著緊緊地結連在一起的精神紐帶，是誰也沒有力量把牠斬斷的，我們再略爲注意臺灣民間的日常生活、禮儀俗行、歲時令節、宗教信仰和團體活動，不僅是保存着大陸上的內容和形態而並未失墜，甚或更保持着大陸上已經見不到了的俗行。我年來多承臺灣的民俗學和民俗文藝的學人們的協助，致力於臺灣民間文學資料的蒐集、整理、迄譯和研究，大概臺灣底目今正在流傳着的有四百多個故事，我已經涉獵過，而選取了精粹的一〇一個加以整理和迄譯，並且製成了「節要的索引」。因此我可以就臺灣民間流傳的故事的內容來說，由考證牠們底源流，看到臺灣和大陸的關係確確實實不能分隔，